

QUESTION AFFIX ANALYSIS IN ENGLISH AND STANDARD ARABIC: A MINIMALIST PERSPECTIVE

Abdul Hafeed Ali Fasih (Ph.D.)

*Associate Professor of Linguistics
Department of English, University of Ibb, Yemen
a.hafeed1@gamil.com*

Abstract: The study aims to explore question affix analysis in English and Standard Arabic within the minimalist framework of Chomsky (1995; 1998; 1999; 2000; 2001) and points out the differences and similarities between both languages in terms of feature strength, feature checking, I-raising to Q (i.e., raising of the head INFL to the head Comp) and other morpho-syntactic properties involved in the analysis of yes-no questions in these two languages. The paper also attempts to show how feature licensing takes place in the right checking domains in the derivation of yes-no questions. It points out that English resorts to 'Adjunction' because of auxiliary inversion, while Standard Arabic resorts to 'Merge' because auxiliary inversion does not exist in it, and that the question particles in Standard Arabic are viewed merely as morphological affixes placed sentence-initially to form yes-no questions. Furthermore, we argue that the interrogative particles in Standard Arabic have just one function, i.e. that of showing interrogativity, since they do not stand for any DP or PP or AP argument. Given this, we propose that the question particles in Standard Arabic are base-generated in the head C position of CP, since they never undergo any morpho-syntactic movement.

Key words: Question affix, minimalist, Merge, Adjunction, auxiliary inversion.

1. Introduction

The syntax of head movement (auxiliary inversion) has been the major concern of generative syntacticians and has witnessed major developments in the last few years, especially in the era of minimalism. This paper attempts to study and analyze question affix analysis in the derivation of yes-no questions in English and Standard Arabic from a minimalist perspective. The objective is to show the differences and similarities in the minimalist analysis of question affix Q in English and Standard Arabic within the minimalist framework of Chomsky (1995; 1998; 1999; 2000; 2001). It also seeks to provide a unified account of question affix analysis in Standard Arabic and demonstrate to what extent the Arabic data interacts with Chomsky's minimalist treatment.

The study is organized as follows. Section 2 provides a theoretical background of the previous accounts on the topic under discussion. It reviews the analyses of the Arab grammarians and the transformational-generative syntacticians. Section 3 presents Chomsky's (1995) minimalist treatment of the abstract question affix in English and reveals the way Chomsky departs from the earlier treatment versions of the Q-morpheme hypothesis reviewed in section two; Chomsky's analysis relies crucially on feature checking considerations. Chomsky extends his analysis of feature checking to involve the treatment of the abstract question affix Q, assumed to be present in the D-structure of an interrogative clause. This section also presents Radford's minimalist treatment of question affix in English. Section 4 explores question affix analysis in Standard Arabic and points out the differences between English and Arabic in terms of feature licensing, raising from the head INFL to the

head Comp, among other things. Following Chomsky's (1995) minimalist framework, we argue that the complementizer C of Standard Arabic interrogative clauses is strong and that it underlyingly contains an abstract question affix Q, which serves as a device to distinguish the D-structure of an Arabic interrogative from that of its declarative counterpart. This section demonstrates that the interrogative particles in Standard Arabic are merely morphological affixes which do not stand for any DP or PP or AP argument. Furthermore, we propose that the question particles *?a* and *hal* (which match the meaning of any English auxiliary verb occurring in the interrogative head C (i.e., Comp) of CP) are base-generated in the head C position of CP, since they never undergo any morph-syntactic raising, i.e., I-raising to Q. Given feature checking considerations, we present the justification why Standard Arabic resorts to the Merge operation (rather than Adjunction as the case in English) in the course of licensing features of a derived yes-no question. It also shows how features are checked and licensed in the Arabic derived yes-no questions.

2. Theoretical Overview

2.1. The Grammatical Analysis of the Arab Grammarians

In the existing literature on Standard Arabic, it can be shown that the traditional and modern Arab grammarians addressed various grammatical aspects of the grammatical analysis of questions from the point of view of their traditionally taxonomic approach to grammar which was based on structural description. The traditional Arab grammarians dealt very briefly with issues involved in the syntactic analyses of yes-no questions in Standard Arabic. They also disagreed with each other on the syntactic

treatment of both the question particles *?a* and *hal*, on the one hand, and the question words, on the other. As there was no unified account on the subject, a lot of controversy was reflected in their analyses.

In what follows, however, we demonstrate some of their analyses and the way they looked at question particles. This can be as illustrated in (1).

- 1a. *?a*-zayd-un kataba qiSSat-an ?
 Q.prtc.Zaid-nom. write-pst. story-f-sg-acc-indef.
 'Is it Zaid who wrote a story?'
- b. *?a*-kataba zayd-un qiSSat-an ?
 Q.prtc.write.pst. Zaid-nom. story-f-sg-acc-indef.
 'Did Zaid write a story?'

The traditional Arab grammarians (like Sibawayh (768)) argue that preposing the NP 'Zaid' in (1a) renders the sentence "ugly", i.e., pragmatically/stylistically less acceptable, while other grammarians regard it as perfectly right, since the speaker is inquiring about the NP 'Zaid', but if he is asking about the activity of writing, then preposing the verb in (1b) is more suitable.

On the other hand, many Arab grammarians (like Sibawayh (768), Ibn Malik (1203), Ibn Hisham (1211) and Ibn Aqil (1298)) and many modern Arab grammarians use the term *ħuru:fu al-?istifhām* "particles of interrogation" to mean both the question particles and question words in such a way they confuse these different types of questions. In other words, their traditional approach to grammar could not account for the distinction between them. However, it can be observed that what the traditional Arab grammarians call *ħarfu al-?istifhām* 'the interrogative particle' is completely different from the interrogative word. In this context, we argue that the former (i.e., the interrogative particle) has only one function in that it

shows interrogativity by distinguishing the interrogative sentence from its indicative counterpart. Besides, the two interrogative particles *?a* and *hal* match the meaning of any English auxiliary verb occurring in the interrogative head C (i.e., Comp) of CP; they are also used to head interrogative sentences of yes-no questions. The following examples in (2) illustrate the point.

- 2a. *?a-katab-ta risālat-an ?*
 Q.prtc.write-pst-you-2m-sg-nom. letter-acc-indef.
 'Did you write a letter?'
- b. *mā?ā_x katab-ta t_x ?*
 what write-pst-you-2m-sg-nom.
 'What_x did you write t_x ?'

If we agree with the Arab grammarians that their *hurūfu al-ʔistifhāmi* 'particles of interrogation' (to use the Standard Arabic term) should include both the question particles and question words, then how can we account for the syntactic changes in (2b) which show the obligatorily overt movement of the object DP argument to the sentence-initial position, i.e. to [Spec, CP]? The fact is that if we follow their analyses, we cannot account for how and why the question words move to the clause-initial position (i.e. to [Spec, CP]) in modern syntactic analysis. The question particles, however, cannot undergo any morph-syntactic movement, because they are viewed merely as affixes that can be placed clause-initially to form questions. Moreover, many Arab grammarians also make an incorrect generalization when they use in their syntactic analyses the term *ʔadawātu al-ʔistifhām* 'devices of interrogation' instead of "interrogative particles", thus confusing both types i.e. question particles and question words. We argue against their treatment by providing a piece of evidence that the "Standard Arabic word" has traditionally been divided structurally into three morpho-syntactic classes: (i) *ʔismun* 'a noun', (ii) *fiʔlun* 'a verb', and (iii) *ḥarfun* 'a particle'. Thus, it is apparent that there is nothing called *ʔadawāt* 'devices'.

2.2. Chomsky's (1957) Analysis

Chomsky's (1957) *Syntactic Structures* is not only regarded as the foundation for generative-transformational grammar, but it is still also in many respects the fundamental basis to the syntactic analysis. Chomsky's departure from the structural paradigm, following the publication of *Syntactic Structures* in (1957), marks the turning point of the generative-transformational paradigm. Chomsky (1957) provided a new generative look at yes-no questions. Chomsky's syntactic analysis of yes-no question-formation is exemplified by (3a-b) in which he derives the interrogative sentences (3b-d) from their corresponding declarative sentence (3a) by the application of optional transformations.

- 3a. John ate an apple.
 b. Did John eat an apple?
 c. What did John eat?
 d. Who ate an apple?

According to Chomsky's analysis, sentences in (3) have the same deep structure, and therefore the question-formation rules are meaning-preserving. It is, however, observed that Chomsky's hypothesis, which derives interrogatives in (3) from their corresponding declarative counterparts, leads him to positing a single underlying structure, shown in (4), for all sentences in (3).

4 John - C - eat + an + apple (NP - C - V...)

Chomsky indicates that the dashes in (4) denote that the analysis is imposed by T_q (T_q is a transformational rule proposed by Chomsky to account for yes-no questions). Furthermore, Chomsky posits two transformational rules (i.e. optional and obligatory rules) in order to derive the interrogatives in (3b-d); (3a) does not undergo such rules. For Chomsky, yes-no questions can be derived "by means of a transformation T_q that operates on strings...and has the effect of interchanging the first and second segments of these strings" (1957:63). On this basis, Chomsky proposes that there should be an ordering of rules for these transformations to apply correctly, i.e., T_w must apply first to strings to which T_q has already applied. T_q accounts for yes-no questions while T_w covers all *wh*-questions.

Let us now illustrate with examples how the transformational rules T_q and T_w apply in the right ordering, where T_q has to apply first before T_w does. Chomsky applies only an obligatory transformation to (4) to derive (5), using Chomsky's (1957:70) example to illustrate the point.

5. # John # eat + past # an # apple # (—————>"John ate an apple")

Then Chomsky applies (5) and T_q to (4) in order to derive (6).

6. past - John - eat + an + apple

By introducing the auxiliary *do* (i.e., as the bearer of *past*), Chomsky derives the following interrogative yes-no question. This can be demonstrated in (7).

7. did John eat an apple (Did John eat an apple?)

2.3. The Q-Morpheme: The Katz-Postal Hypothesis (1964)

Katz and Postal (1964) argue against the treatment of questions in Chomsky (1957) which shows that a question and its corresponding declarative have the same sequence of underlying P-marker(s), and yet they differ in meaning. Katz and Postal point out that questions are not genuine counterexamples as they are derived from structures containing Q-morpheme, and go on arguing that "such questions and their corresponding declaratives do not have the same sequence of underlying P-markers" (1964:79). It is thus apparent that the Q-morpheme hypothesis owes its origin to Katz and Postal's (1964) work. In their attempt to resolve some problems in Chomsky's analysis, as well as to differentiate the deep structure of a declarative from that of an interrogative, Katz and Postal (1964) hypothesize the existence of an abstract Q-morpheme in interrogative deep structures, since it triggers subject-auxiliary inversion and the fronting of *wh*-words. It is this Q-morpheme which is paraphrased as: *I request that you answer*. Moreover, such a Q-morpheme is shown to have semantic and syntactic functions; the semantic function explicates and

accounts for the illocutionary force of direct questions, and the syntactic function triggers subject-auxiliary inversion.

2.4. The Q-Morpheme: Baker's (1970) Analysis

Baker's (1970) analysis of English questions aims to re-examine the evidence of Katz and Postal's (1964) proposal which states that English direct questions can be realized as sentences having in deep structures an abstract Q-morpheme. Baker (1970:197) not only argues against Katz and Postal's analysis but also attempts to offer and justify an independent position. Baker (1970:206) revises their Q-morpheme hypothesis and argues that both English direct and indirect questions contain an initial Q-morpheme in the underlying structure. Baker also attempts to account for the difference between declarative sentences and questions by showing that such a Q-morpheme is basic in the deep structure of questions. Baker's (1970) analysis in terms of the Q-morpheme reflects two syntactic functions.

Following arguments proposed in favour of positing the Q-morpheme in the clause-initial position of the deep structures of interrogative sentences in English as advocated in Katz and Postal (1964) and Baker (1970), several other arguments were raised against the Q-assumption as shown in the works of Bresnan (1970; 1972), Wachowicz (1974), Kuno and Robinson (1972), Stockwell *et al.* (1973), Langacker (1974), Culicover (1976), Grimshaw (1990), Malone (1978), Cheng (1991), among other linguists. These linguists have given different accounts of the Q-morpheme and have, in turn, offered a number of alternative proposals in their attempt to account for yes-no constructions.

3.1. Chomsky's (1995) Minimalist Analysis of the Abstract Question Affix in English

A closer look at Chomsky's (1995) minimalist analysis of the abstract question affix Q reveals the way Chomsky departs from the earlier treatment versions of the Q-morpheme hypothesis reviewed in section two; Chomsky's analysis relies crucially on feature checking considerations. In what follows, however, we introduce his (1995) treatment of the underlying question affix Q. Chomsky's minimalist assumptions are based on 'economy principles' which aim to minimize derivations and reduce the burden of grammatical constraints and conditions imposed on the grammars of language; the goal is to make language learning easier and more economical. On the other hand, Chomsky extends his strategy of feature checking to involve the treatment of the abstract question affix Q (= [+wh]), assumed to be present in the underlying structure of an interrogative clause. On this basis, Chomsky (1995:289) proposes that the complementizer C in an interrogative clause of English contains an abstract question affix Q, which has a strong Q-feature. Moreover, Chomsky suggests that the Q-feature is strong in English. The following sentence in (8) illustrates the point, citing Chomsky's (1995: 289) example.

8. Q_[P] John gave DP to Mary]

Furthermore, Chomsky argues that the Q-feature is plainly interpretable (i.e. it has some semantic content) and need not be checked if it is not strong. But, in case it is strong, its checking takes place before Spell-Out in order for a derivation to be constructed.

However, his observation that languages vary with regard to the strength of the Q-feature leads Chomsky to further suggest that "the strong Q-feature is satisfied by a feature F_Q "¹, (p. 289). As an instance in support of his argument, Chomsky points out that the abstract affix Q is strong in English and further demonstrates that, while checking features, the Q-feature has to be eliminated "by insertion of F_Q " in its checking domain. Once F_Q enters the checking domain of Q, it erases Q "by Merge or Move, by substitution or adjunction", (p.289). If the Merge operation is overt, the insertion of a full category α must be there in the checking domain of Q. If the option is substitution, α becomes [Spec, CP]. And if it is adjunction, α is an x^0 category. Chomsky asserts that in English the two cases can be illustrated in (9), using his examples.

- 9a (I wonder) [_{CP} whether Q [he left yet]]
 b (I wonder) [_{CP} [_C [Q if Q] [he left yet]]

Chomsky indicates that checking domains are established by Merge in (9). In these cases *whether* and *if* remain in their base positions, but satisfy the strong feature of Q. The operations are closely analogous to raising of a *wh*-phrase. As far as raising is concerned, Chomsky (1995:290) derives two interrogative sentences from (8), as shown in (10).

- 10a did [_{IP} John give a book to Mary]
 b (guess) which book [_{IP} John gave to Mary]

It can be noted that Chomsky's minimalist assumptions demonstrate that the strong feature of Q is checked by adjunction in (10a) in which the auxiliary *did* adjoins to Q, thus yielding the interpretation of a yes-no question. Following this, Chomsky suggests that F_Q is interpretable and does not need to be checked. Hence, the raising of F_Q in (10a), to the checking domain of Q, eliminates the strong feature of Q. This means that the raising of the question feature F_Q from the head INFL position to the head complementizer position of CP checks and then erases the strong feature Q hosted in the interrogative complementizer. Once features are licensed, a well-derived yes-no question is produced; the auxiliary verb *did* raises from the head INFL position to the head Comp, thus resulting in a grammatical derivation of the construction. On the other hand, Chomsky argues that once a *wh*-phrase like *which book* and the strong feature of Q in (10) are satisfied by adjunction of INFL alone, then covert movement of the *wh*-feature is not necessary (as it is impossible) by economy conditions. (11) illustrates this.

11. did John give which book to Mary

Chomsky further assumes that if (10) is embedded (where the option I-raises to Q is unavailable) then the *wh*-phrase can be moved overtly to the embedded [Spec, CP], yielding (12) below.

¹ " F_Q is often called the *wh*-feature" (Chomsky 1995: 289).

12. they remember [which book Q [John gave *t* to Mary]]

Given that the matrix clause is interrogative, its strong Q-feature can be checked by two possible ways: I-raising or *wh*-movement, as demonstrated in (13).

13a do they remember which book John gave to Mary

b (guess) which book [they remember [*t*' Q [John gave *t* to Mary]]]

(13a) illustrates an instance of I-raising (i.e., raising of INFL to Comp) and hence yields a yes-no question (with an embedded indirect question), while (13b) is an instance of *wh*-movement (given that the *wh*-feature is Interpretable in (12) above). Furthermore, Chomsky assumes that if a language has a weak Q-feature, then a structure like that in (8) "will reach PF without essential change" (1995: 291). In such cases, Chomsky argues that the *wh*-feature does not adjoin to Q. On the other hand, Chomsky points out that the strong Q cannot be inserted covertly at the root to yield the following in (14).

14. Q[DP_{subj} will see DP_{obj}]

Given (14), Chomsky does not accept that "this is a variant of Q satisfied by $F_Q = [v]$ ", to derive a yes-no question in which I(NFL) raises to Q (hosted in the head Comp) in the overt case. He further demonstrates that Q has no phonological properties and hence must be interpreted as a *wh*-question. Still assuming the strength of Q in English and that covert substitution is impossible, Chomsky comes to the conclusion that "the strong feature has to be satisfied by adjunction: the strong feature of Q must be checked by $F_Q = [wh-]$ ", (p. 293).

However, the remaining question is: what happens when an interrogative structure contains an overt *wh*-phrase that would occur in the subject or object or adjunct position? Chomsky (1995:293f.) illustrates that, in such cases, the *wh*-feature adjoins covertly to Q; this can be illustrated in (15), using his examples (p. 293).

15a Q[_{IP} who will fix the car]

b Q[_{IP} John will fix what]

c Q[_{IP} John will fix the car how (why)]

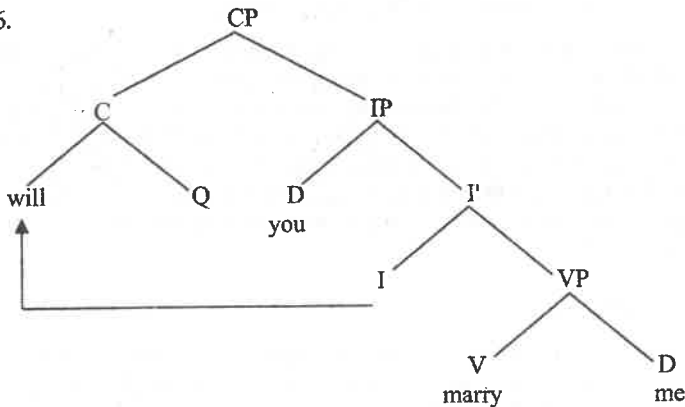
According to Chomsky, (15a) is interpreted as a *wh*-question, though it has all the overt syntactic properties of IP. (15b) provides the interpretation 'what will John fix?' The last one in (15c) has to be interpreted as 'how (why) will John fix the car?'

3.2. Radford's (1997) Minimalist Analysis of the Question Affix Q

This section presents Radford's (1997) account and points out to what extent his analysis agrees or disagrees with that of Chomsky (1995). According to Radford (1997: 108-111) auxiliary inversion in English questions involves an I-movement operation in which an auxiliary verb raises up from INFL to COMP. Following Chomsky's (1995) assumption that COMP in an interrogative clause is a strong head, a strong head must be filled. Given this, Chomsky proposes that the complementizer C in questions contains an abstract question affix Q. Given the

nature of affixes that have to be attached to suitable lexical items, Radford (1997:108) points out that "Q must be affixed either to an interrogative complementizer like *if* or to an auxiliary...". His clause structure in (16) illustrates Q as an affixal question particle.

16.



As shown in (16), the movement of the head *will* to the head Comp is an essential requirement for the question affix Q to be attached to a suitable lexical item. However, from a cross-linguistic point of view, Radford observes that the analysis of the abstract question affix is not plausible and shows that yes-no questions in Latin were formed in which the question affix + *ne* is used overtly. Moreover, Radford (1997: 109) assumes that "an interrogative COMP is strong and hence can lure an auxiliary from INFL to COMP", leaving unanswered the question of whether a strong interrogative COMP does or does not contain an affixal question particle Q. It can thus be implied that Radford does not assume the presence of an abstract question affix Q in COMP of interrogative clause (here, he disagrees with Chomsky's assumptions).

On the other hand, Radford (1997:109) raises another puzzling area of questions in English where a question formed from a statement does not contain an auxiliary and however requires the use of the (dummy) auxiliary *do*, as shown in (17).

- 17a They know him.
b Do they know him?

Attempting to resolve this issue, Radford assumes that the interrogative COMP is strong in present-day English, in which it has to be filled, while INFL is weak: it does not have to be filled. It is suggested that the auxiliary *do* is generated in order to fill COMP and further moves from INFL to COMP. In such cases, Chomsky's (1995) suggestion provides evidence that the dummy *do* is only used as a Last Resort: this condition follows from a general economy principle and it is used when there is no way of satisfying certain grammatical requirements, i.e. the necessity to fill a strong interrogative COMP. Furthermore, Radford (1997: 109-111) indicates that once an inverted auxiliary moves from INFL to COMP, it leaves behind a trace

(or as he calls it a silent copy of itself): a constituent which has precisely the same grammatical features as its moved head. The moved constituent is the antecedent of its trace; it is this antecedent which serves to bind its empty category.

4. Question Affix Analysis in Standard Arabic

4.1. Question Affix Analysis in Arabic Minimalist Terms

It should be pointed out that there is no syntactic change in the order of the question structure, while forming yes-no questions in Standard Arabic, except that the two invariant question particles *?a* and *hal* have to be placed sentence-initially; such particles match the meaning of any English auxiliary verb occurring in the interrogative head C (i.e., Comp) of CP; they are also used to head interrogative sentences of yes-no questions.

Following Chomsky's (1995) analysis of the abstract question affix Q, let us examine the overt question particles *?a* and *hal*, heading interrogative clauses in Standard Arabic, on the basis of the minimalist analysis and find out what other possible findings can be obtained, and to what extent minimalism interacts with the Arabic data. Our objective, however, is to introduce the basic minimalist analysis of the question affix Q in English to that of Standard Arabic and show whether this analysis can or cannot be applicable to a language like Standard Arabic.

Furthermore, it should be noted that the interrogative structure of yes-no questions in English is distinguished from that of Standard Arabic in that the former exhibits auxiliary inversion which undergoes syntactic movement, while the latter (Arabic) does not. That is, the English auxiliary demonstrates head-to-head movement (i.e. from INFL to Comp.) which does not exist in Arabic yes-no questions. The question particles in Standard Arabic are merely morphological affixes attached to the clause-initial position of Arabic interrogative yes-no questions. Let us illustrate this in (18).

- 18a [IP ?a^ctā zayd-un kitāb-an li-hind-in]
 give-pst Zaid-nom book-acc-indef to-Hind-gen
 'Zaid gave a book to Hind'
- b [CP [c ?a]- [IP ?a^ctā zayd-un kitāb-an li-hind-in]]
 Q-prtc. give-pst Zaid-nom book-acc-indef to-hind-gen
 'Did Zaid give a book to Hind?'

As (18a) is an instance of a declarative sentence, (18b) is interpreted as a direct yes-no question at Spell-Out, in which the question particle *?a* (which is the head) occupies the head C position of CP. A closer look at the difference between (18a) and (18b) reveals that *?a* is placed sentence-initially to head questions and that it does not show any syntactic movement. We argue that the question particles in Standard Arabic have one function, i.e., that of showing interrogativity, since they do not undergo any syntactic movement. The difference between the Spell-Out of the interrogative sentence in (18b) and its LF representation is shown in (19).

19. Q[IP ?a^ctā zayd-un kitāb-an li-hind-in]
 give-pst Zaid-nom book-acc-indef to-Hind-gen
 Q[IP Zaid gave a book to Hind]

Following Chomsky's (1995) minimalist framework, we argue that the complementizer C of interrogative clauses is strong in Standard Arabic and that it underlyingly contains an abstract question affix Q. That is, the head C of CP is filled with an underlying affix Q(=[+wh]). Moreover, this abstract Q serves as a device to distinguish the D-structure of an Arabic interrogative from that of its declarative counterpart. If we claim that the Q-feature is strong in Standard Arabic, it follows that such Q is satisfied by "a feature F_Q" (=wh-feature). As yes-no questions in Standard Arabic do not undergo subject-auxiliary inversion, the question that arises is: how does the abstract question affix Q in Standard Arabic get checked? and where? One possibility is to assume that the strong Q feature in Arabic is licensed in its checking domain by "a feature F_Q". Given this, we propose that once F_Q enters into a checking relation with Q, the former (F_Q) eliminates the strong Q feature by the Merge operation, where checking domains are established by Merge in Arabic yes-no questions, as shown in the examples above. In such cases, although the question particle (*?a / ha*) remains in its base position, it still satisfies the strong feature of Q.

Furthermore, what happens in (19) above is that the abstract affixal Q is checked by the insertion of the feature F_Q in its checking domain. Once the affixal Q is erased, it disappears. In a later stage of derivation, the overt question particle *?a* shows up (or emerges) in the overt syntax. Hence, a yes-no question is formed. This can be shown in (20).

20. [CP [C ?a]- [IP ?a^{tā} zayd-un kitāb-an li-hind-in]]
 Q.prtc give-pst Zaid-nom book-acc-indef to-Hind-gen
 '[CP [C did] [IP Zaid give a book to Hind]']

What should be pointed out from the preceding analysis is that an operation like I-raising to Q does not exist in the syntactic analysis of the abstract affixal Q of Standard Arabic yes-no questions. This can explain why Arabic need not resort to an operation like Adjunction or Substitution or Move in the course of the derivation of yes-no questions. In such cases, we propose that Standard Arabic resorts to Merge operation, whereby the feature F_Q merges to the checking domain of the strong Q for feature checking. Once the Q-feature is eliminated in the covert syntax, the overt question particle *?a* merges to the head C position of CP in the overt syntax (i.e at PF), thus yielding the grammatical derivation of an interrogative yes-no question, as in (20) above. It can thus be apparent that the strong feature of the affix Q in Arabic yes-no questions is satisfied by Merge of F_Q to Q position subject to economy conditions, yet I-raising to Q does not exist in Arabic syntax. However, if we consider the possibility that the strong Q feature and a *wh*-phrase like *?ayya kitābin* 'which book' are satisfied by adjunction of F_Q to the checking domain of Q alone, as in (21) below, it follows that covert movement of the *wh*-feature is impossible by economy conditions.

21. [CP [C ?a]- [IP ?a^{tā} zayd-un ?ayy-a kitāb-in li-hind-in]]
 Q.prtc give.pst Zaid.nom which.acc book.gen.indef to.Hind.gen
 'Did Zaid give which book to Hind'

(21) can be embedded where the *wh*-phrase *ʔayya kitābin* 'which book' can be moved overtly to the embedded [Spec, CP] if the overt question particle *ʔa* is lexically absent, i.e., it has to disappear (in such cases in English, the option I-raises to Q must be unavailable). This can be demonstrated in (22).

22. yataʔakkaru al-tullāb-u [ʔayy-a kitāb-in Q[ʔa^ctā
 remember-pres. def-students-nom. which-acc book-gen give-pst
 zayd-un li-hind-in]]
 Zaid-nom to-Hind-gen
 'The students remember [which book Q[Zaid gave *t* to Hind]]'

If the matrix clause in (22) is assumed to be interrogative, it follows that checking the strong Q-feature can be done by two logical ways: insertion of F_Q (=wh-feature) to the checking domain of Q or *wh*-raising, as illustrated in (23).

- 23a. ʔa-yataʔakkaru al-tullāb-u ʔayy-a kitāb-in
 Q.prtc. remember.pres. def.students.nom which.acc book.gen
 ʔa^ctā zayd-un li-hind-in
 give.pst Zaid.nom to.Hind.gen
 'Do the students remember which book Zaid gave to Hind?'

- b. (guess) ʔayy-a kitāb-in [yataʔakkaru al-tullāb-u [*t*' Q[ʔa^ctā
 which-acc book-gen remember.pres. def.students give.pst
 zayd-un li-hind-in]]]
 Zaid.nom to.Hind.gen
 '(guess) which book [the students remember [*t*' Q [Zaid gave *t* to Hind]]]'

It can be noted that the preceding analysis of Standard Arabic reveals some interesting observations. For instance, the Q-feature is assumed to be interpretable (i.e., it has some semantic content since it distinguishes interrogative clauses from their declarative counterparts at LF, i.e., in the Deep Structure). Moreover, the question particles (*ʔa* and *hal*) are shown to be merely morphological affixes attached to the sentence-initial positions to show interrogativity. Unlike the phenomenon of I-raising to Q position (i.e., raising of INFL to Comp) in English, Standard Arabic follows a different strategy when deriving yes-no questions, i.e., the morphological affixes *ʔa* and *hal* head interrogative sentences; this entails that they never undergo any syntactic movement. Further, Standard Arabic resorts to the operation of Merge when deriving yes-no questions, because, unlike English, it lacks DO-support; the question particle (i.e., *ʔa* or *hal*) has to merge with another constituent in the clause-peripheral position (that constituent can be a verb, a demonstrative, a pronominal...etc).

The preceding analysis of Standard Arabic and English shows that under standard assumptions yes-no questions and *wh*- questions have in common the feature [+Q] which marks them as questions and sets them off from declarative and other types of clauses. *Wh*-questions have the additional feature [+wh] that

distinguishes them from yes-no questions. Hence, it is the feature [+Q] that translates as the "question formation operator" forming the set of propositions denoted by the questions.

4.2. Yes-No Questions in Standard Arabic

In his investigation of a sample of 79 languages, Ultan (1969) indicates that the question particles are the most widespread technique for marking yes-no questions in the languages of the world. What comes next in his analysis of the question particles is verb movement/inversion which is essentially found among Indo-European languages.

Standard Arabic, on the other hand, exhibits yes-no questions which are introduced by the two invariant interrogative particles *?a* and *hal*, which have to be placed at the beginning of the interrogative sentence. These two invariant particles, which never inflect for tense and Case, can be followed by either a "nominal" (i.e. verbless) or verbal interrogative sentence. In what follows, however, we show how yes-no questions appear in both "nominal" and verbal sentences.

4.2.1. Yes-No Questions in Nominal Sentences

By nominal sentences we mean the use of yes-no questions in verbless interrogative predicates. The following examples in (24) demonstrate how *?a* and *hal* can be cliticized or prefixed onto demonstratives, nouns and pronominals.

- 24a. *?a - hā?ā* *sadiq-u-ka ?*
 Q.prtc.this.m.sg. friend-nom-your
 'Is this your friend?'
 b. *?a - ?ab - ū - ka* *fi al - dār - i ?*
 Q.prtc. father-nom.your in def-house-loc.
 'Is your father in the house?'
 c. *?a - hiya* *tālib - at - un* *?akiyy - at - un ?*
 Q.prtc.she student.f.sg.nom.indef. brilliant-f.sg.nom.indef.
 'Is she a brilliant student?'
 d. *?a - mā* *?ab - ū - ka* *fi al - dār - i ?*
 Q.prtc.neg. father-nom.your in def-house-loc.
 'Is your father not in the house?'

The expected answer in (24a-c) is 'yes', if affirmation is required, and 'no', if negation is requested. But the situation is reversed in (24d) where the answer 'yes' shows negation while 'no' denotes affirmation. Hence, we can say that *?a* is used to inquire about the content of both the affirmative and negative interrogatives in which the answer can be 'yes' or 'no'. On the other hand, *hal* is used only in affirmative questions and demands either 'yes' or 'no' as an answer, depending upon the situation. Let us illustrate this in (25).

- 25a. *hal* *tullāb - u - ka* *fi al-fasl-I ?*
 Q.prtc. students-m.pl-nom.your in def-classroom-loc.
 'Are your students in the classroom?'

- b. *hal laysa tullāb – u – ka fi al-fasl – i ?
 Q.prtc. neg. students.m.pl.nom.your in def-classroom.loc.
- c. hal zayd-un tālib – un fi hā?ā al-qism-i ?
 Q.prtc.Zaid-nom. student.m.sg.nom.your in this. def.department.loc.
 'Is Zaid a student in this department?'
- d. hal huwa muhandis – un-?
 Q.prtc. he engineer-nom.indef.
 'Is he an engineer?'
- e. *hal mā zayd-un muhandis – un ?
 Q.prtc. neg. Zaid-nom. engineer-nom.indef.

We observe that the ill-formedness of (25b) and (25c) is due to the incorrect insertion of the negative elements *laysa* and *mā* (both meaning 'not') in a question containing the question particle *hal*. It is thus apparent that there is a selectional restriction with regard to *hal* in such constructions. Given that, we assume the following syntactic representations for yes-no questions in nominal sentences in Standard Arabic. This is demonstrated in (26).

- 26a. [CP [C ?a] [NegP [Neg NEG] [TP ... DP (DP) (PP) (AP)]]] ?²
 b. [CP [C hal] [TP ... DP (DP) (PP) (AP)]] ?

The representation in (26) shows that both the question particles *ʔa* and *hal* occur sentence-initially and are followed by DP which should be followed, at least, by one of the following phrasal categories: AP or PP or DP, as shown in (25) and (26) above. The following example in (27) clarifies this.

27. [CP [C ?a] [DP sayyārat-u-ka] [AP al-ʔadid- at-u] [PP fi al-masna^o-i]] ?
 Q.prtc. car-f.sg.nom.your def-new-f.sg.nom. in def-factory-loc.
 'Is your new car in the factory?'

However, there are certain cases in Standard Arabic in which the predicate clause must precede obligatorily its nominal clause; one of which is when the predicate is a prepositional phrase and the nominal clause is indefinite. (28) illustrates the point.

28. [CP [C ?a]- [PP fi al-huʔrat - i] [DP walad-un]] ?
 Q.prtc. in def-room-loc boy-nom-indef.
 'Is a boy in the room?'

The reason why the prepositional phrase in (28) occurs before DP is due to the indefiniteness of the latter (i.e. DP). This means that the word order given in (28) is dictated by the obligatory presence of a PP followed by an indefinite noun.

4.2.2. Yes-No Questions in Verbal Sentences (VSO order)

The question particles *ʔa* (which we view as a bound interrogative morpheme) and *hal* (as a free interrogative morpheme) have to appear in the initial

² Negation occurs only with *ʔa*, not with *hal*.

position of the verbal sentence. As they are used in such verbal constructions, they are expected to reflect agreement with the following verbs and their subject DPs but they never show that. That is, they do not reflect any grammatical agreement in terms of the three phi-features (i.e., person, gender and number). In addition, they do not inflect for tense or Case. Let us demonstrate the occurrence of *ʔa* and *hal* before VSO order, which is the normal order of interrogative structures in Standard Arabic. This can be shown in (29).

- 29a. *ʔa* - ^ʕāda al - rassūl - u ?
 Q-prtc.return.pst.m.sg. def-messenger-m.sg-nom.
 'Did the messenger return?'
- b. *ʔa* - mā ^ʕāda al - russul - u ?
 Q.prtc.neg.(past) return-pst.m.sg. def-messengers-m.pl.nom.
 'Did the messengers not return?'
- c. *hal*^ʕāda al - rassūl - u ?
 Q.prtc. return-pst-m.sg. def-messenger-m.sg-nom.
 'Did the messenger return?'
- d. *hal* ^ʕāda al - russul - u ?
 Q.prtc. return-pst-m.sg. def-messengers-m.pl-nom.
 'Did the messengers return?'
- e. *ʔa* - ḥadara zayd-un al - muʔtamar - a ?
 Q.prtc. attend-pst-m.sg. Zaid-nom. def-conference -acc.
 'Did Zaid attend the conference?'
- f. *ʔa* - mā ḥadara zayd-un wa xālid-un al-muʔtamar-a?
 Q.prtc.neg.attend.pst. Zaid.nom. and Khalid.nom. def.conference.acc.
 'Did Zaid and Khalid not attend the conference?'
- g. *hal* katab - at al - bint - u šīʕ - an ?
 Q.prtc. write-pst-f.sg. def. girl-sg.nom. poetry-acc-indef.
 'Did the girl write poetry?'
- h. *hal* katab - at al - banāt - u šīʕ - an ?
 Q.prtc. write-pst-f.sg. def. girl-f.pl.nom. poetry-acc-indef.
 'Did the girls write poetry?'

All the questions in (29) demand a yes-no answer. It can, however, be noted in (29) that the two question particles *ʔa* and *hal* have nothing to do with agreement inflection shown on the verbs and their subject DPs. It is thus apparent that Standard Arabic uses these two interrogative particles as a technique for marking interrogativity, in general, and yes-no questions, in particular, as well as for distinguishing the interrogative sentence from its declarative counterpart. Given (29), we propose the following syntactic representation in (30) for yes-no questions in verbal sentences in Standard Arabic.

- 30a. [VP + DP...] \Rightarrow [ʔa/hal + (neg) + VP + DP ...?]³
 declarative \Rightarrow interrogative
 b [CP [c] [NegP [Neg (neg.) [TP [T] [VP subject [v] ...?]]]]]

The first part of (30a) illustrates a verbal declarative clause, while the second one demonstrates its verbal interrogative counterpart which in turn spells out the sequence of the ordering of both the question particle and the negative morpheme. (30b), however, explains the V-movement. The verb raises overtly first to T where the [V+T] complex is created then this complex [V+T] moves covertly to the Neg head position. The next sub-section will explain why the subject DP moves only at LF for feature checking (thus obeying the principle of Procrastination). Besides, (30) shows that the question particle in Standard Arabic (unlike in English) is merely an affix attached to any constituent and that it has nothing to do with syntactic movement and agreement inflection, unlike in the case of English auxiliary verb inversion in direct questions. This in turn supports our preceding proposal which suggests that in such cases Standard Arabic resorts to the Merge operation in order to satisfy the 'economy principle'.

4.3. A Minimalist Proposal Postulating *ʔa* and *hal* in the Head C of CP

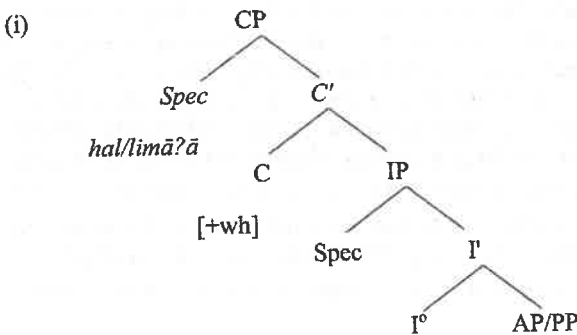
Given the preceding analyses of yes-no questions, the logical questions that arise here are: (i) How can we account syntactically for the question particles (*ʔa* and *hal*) in Standard Arabic? (ii) Where should such invariant question particles appear in the clause structure of Standard Arabic questions, since they do not undergo any overt or even covert syntactic raising? Given that languages vary with respect to the strength of the Q-feature, our preceding argument assumes that the Q-feature in Standard Arabic interrogative structures is strong (i.e., it has some semantic content), and that it is satisfied by "a feature F_Q" (following Chomsky's (1995:289) analysis). The questions that arise here are: (i) How can the strong Q-feature be checked in the minimalist syntax of Standard Arabic?, (ii) Why is it satisfied by the Merge operation rather than by Move or Adjunction? We assume that at the time of feature checking, the strong Q of Standard Arabic must be eliminated by insertion of F_Q (=wh-feature) in its checking domain. This means that F_Q enters the checking domain of Q in order to erase the latter by Merge (but not by Move or Adjunction); as the Merge operation is overt in Standard Arabic, a full category α has to be inserted in the checking domain of Q. The reason why the strong Q of Standard Arabic does not undergo Move or Adjunction can be explained in terms of the lack of auxiliary inversion in Standard Arabic. Adjunction demands that I raises to Q for feature checking- a process which is not found in Standard Arabic. This implies that as F_Q does not undergo raising to the checking domain of Q, Standard Arabic, rather, follows a different operation, whereby the feature F_Q merges to the checking domain of the strong Q for feature checking; the insertion of F_Q (=wh-feature) to the checking domain of Q licenses its features. In other words,

³ The question particle *ʔa* (but not *hal*) is only used with negation.

the Merge operation eliminates the strong feature of Q and in turn renders the structure fully interpretable - since all features are checked in the course of derivation. As the Merge operation is satisfied by economy conditions, the given derivation is said to converge. On the basis of this line of argument, we propose that both the question particles *ʔa* and *hal* are base-generated in the head C position of CP due to the following morpho-syntactic reasons:⁴

- (i) *ʔa* and *hal* do not undergo any syntactic movement that forces them to raise overtly at PF (or even at LF).
- (ii) They cannot be placed in any head position other than the head C, assuming that specifiers occur uniformly to the left in Standard Arabic.
- (iii) They are merely proclitics that must occur obligatorily sentence-initially, i.e., they are affixal.
- (iv) They differ from the other Standard Arabic question words in that the former (*ʔa* and *hal*) cannot stand for any argument or non-argument (i.e., DP, AP, PP), whereas the latter do.
- (v) They cannot be placed in [Spec, CP] because it is reserved for question words

⁴ Eid (1992:107-43) argues that almost all modern Arabic dialects use the pronouns as a question marking device and suggests that C includes the question marker Q (+ wh) which assigns a question interpretation to the structure at LF. Benmamoun (1989), however, assumes that Comp position of CP is occupied by the question particles, such as *ʔa* of Standard Arabic, as Eid (ibid) indicates. On the other hand, Wahba (1984) generates the question pronoun in C position in her analysis of wh-constructions in Egyptian Colloquial Arabic. Moreover, Bahloul's (1993: 224-5) claim that *hal* is a question word is insufficiently justified. We always argue that *hal* is only a question particle, not a question word. Bahloul goes on to treat *hal* in the same way as the question word *limā? ā* 'why' and argues that both of them originate in the Spec position of CP. It is apparent that Bahloul mixes up the distribution of the syntactic position and function of the question particle *hal* and the interrogative word *limā? ā* 'why'. What makes him do this is that he attempts to apply Rizzi's (1990) analysis of French on Arabic, in which Rizzi indicates that there is a contrast existing between the French *pourquoi* 'why' and other *wh*-phrases; where *pourquoi* only occurs sentence-initially. Bahloul's (1993: 224) tree-diagram for the Arabic question types under consideration is given below in (i).

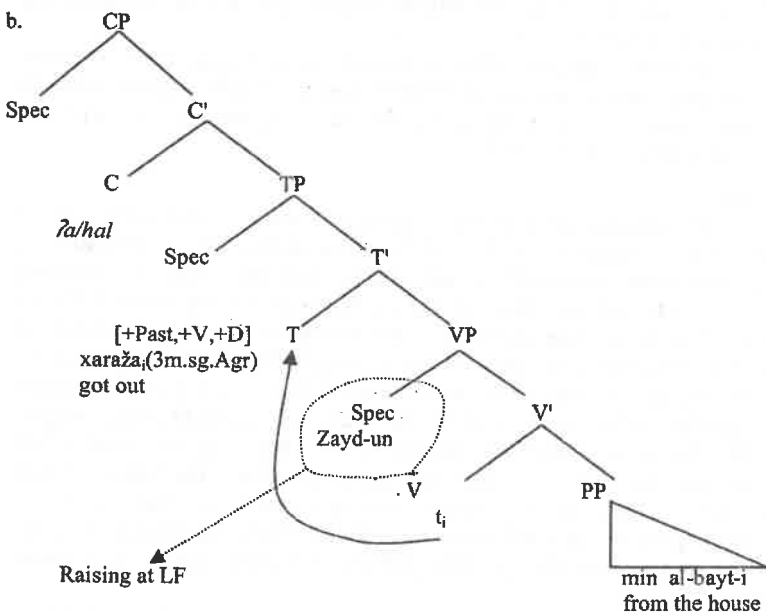


It can be observed that the preceding analyses focused only on Arabic dialects. Our analysis, however, focuses on Standard Arabic and aims to provide a formal treatment of question affix analysis in Standard Arabic based on Chomsky's minimalist framework.

in Standard Arabic, and a head cannot move to the Spec position of CP, since otherwise it is a violation of the Head-to-Head Movement requirement.

- (vi) The head C of CP is the right position for the representation of an interrogative sentence in a tree-diagram, since CP is higher than TP, as illustrated in (31).

31a. ?a / hal xaraža zayd-un min al-bayt-i ?
 Q.prtc. get out-pst.m.sg. Zaid-nom. from def.house-loc.
 'Did Zaid get out of the house?'



It can be shown in (31b) that the verb raises overtly to the checking domain of the head position of T (i.e., Tense) in order to check the categorial feature [+V] of the tense, since the only legitimate candidate to check the tense feature is another head, namely the verb whose overt movement to the head T forms the complex [V + T] (cf. Fasih 1999:125ff.). Once the features are raised and checked, they get eliminated in the course of derivation, given the minimalist analyses of Chomsky (1995; 1998; 1999; 2000; 2001), Lasnik (1999), Ouhalla (1999), Benmamoun (1999; 2000) and Fasih (1999; 2006; 2007a; 2007b; 2008). While feature checking, the uninterpretable inflectional features enter into agreement relation with interpretable inflectional features. What happens in (31) is that the Φ -features of T are uninterpretable and agree with the interpretable Φ -features of a nominal, thus producing noun-verb agreement in the course of derivation, following Chomsky's (2000:2-3) minimalist analysis. The agreement relation is said to remove the uninterpretable features from the "narrow syntax", a process that makes derivations

converge at the LF component. Having dispensed with Agr (agreement) altogether, we assume, following Chomsky's (2000:3) minimalist analysis, that the checking operation "Agree" does hold between uninterpretable inflectional features and interpretable ones; it is under "Agree" that both types of features (uninterpretable and interpretable) in (31) above get deleted in the course of derivation. On the other hand, we assume that the failure of the subject DP in (31) to move overtly to [Spec, TP] for feature checking can be attributed to its weak D-feature, which makes its raising impossible in overt syntax. Hence, we assume that the subject DP can only move at LF for feature checking, thus obeying the principle of Procrastination that prefers delaying movement until LF.

Given the preceding analysis, which is also represented in the clause structure in (31), a conclusion can be arrived at stressing that the Arabic question particles never show any overt or even covert raising due to the reason that they are base-generated in the head C position of CP.

5. Conclusion

The study has explored the interaction between Chomsky's minimalist analysis of question affix in English and that of Standard Arabic. The application of Chomsky's minimalist framework to the Arabic data has revealed interesting findings. It has pointed out that there are major differences and minor similarities in the question affixal Q analysis involved in the derivation of yes-no questions in English and Standard Arabic in terms of feature strength, feature checking, I-raising to Q (i.e., raising of the head INFL to the head Comp), among other morpho-syntactic properties. It has shown that in the course of feature checking English resorts to the Adjunction operation because it has auxiliary inversion which motivates I-raising to Q for feature licensing requirements due to the feature strength of the head INFL (that hosts an auxiliary verb as a head). In other words, the auxiliary verb adjoins to the head Comp in order to check the strong Q feature (hosted in the interrogative Comp), thus yielding the interpretation of a yes-no question in English.

Furthermore, it should be noted that the interrogative structure of yes-no questions in English is distinguished from that of Standard Arabic in that the former exhibits auxiliary inversion which undergoes syntactic movement, while the latter (Arabic) does not. That is, the English auxiliary demonstrates head-to-head movement (from INFL to Comp.) which does not exist in Arabic yes-no questions. The question particles in Standard Arabic are merely morphological affixes attached to the clause-initial position of Arabic interrogative yes-no questions.

Following Chomsky's (1995) minimalist framework, we have argued that the complementizer C of interrogative clauses is strong in Standard Arabic and that it underlyingly contains an abstract question affix Q which serves as a device to distinguish the D-structure of an Arabic interrogative from that of its declarative counterpart. Furthermore, we have proposed that the question particles *?a* and *hal* (which match the meaning of any English auxiliary verb occurring in the interrogative head C of CP) are base-generated in the head C position of CP, since they never undergo any morph-syntactic raising, i.e., I-raising to Q, as the case in English. Given feature checking considerations, we have argued that Standard Arabic resorts to the Merge operation in the course of licensing features of a derived

yes-no question for the following reasons: (i) I-raising to Q (which involves auxiliary inversion from the head INFL to the head Comp position) does not exist in Standard Arabic, (ii) The Arabic question particles have one function, i.e., that of showing interrogativity because they are merely morphological affixes placed sentence-initially to form yes-no questions, and (iii) Since these question particles are not part of the verb form and do not stand for any DP or PP or AP argument, they do not undergo any morpho-syntactic movement.

What should be pointed out from the preceding analysis is that an operation like I-raising to Q does not exist in the syntactic analysis of the question affix of yes-no questions in Standard Arabic. This can explain why Standard Arabic need not resort to an operation like Adjunction or Substitution or Move in the course of the derivation of yes-no questions.

References

- Bahloul, M. 1993. "The copula in Modern Standard Arabic", in Eid, M. and Holes, C. (eds.), *Perspectives on Arabic Linguistics V*, 209-230. Amsterdam: John Benjamins.
- Baker, C. L. 1970. "Notes on the description of English questions: The role of an abstract Q-morpheme", *Foundations of Language*, 6, 197-219.
- Benmamoun, E. 1989. "Negation, minimality, and inflectional morphology", Ms. University of Illinois.
- Benmamoun, E. 1999. "Arabic morphology: The central role of the imperfective". *Lingua*, 108, 175-201.
- Benmamoun, E. 2000. *The Feature Structure of Functional Categories: A Comparative Study of Arabic Dialects*. Oxford: Oxford University Press.
- Bresnan, W. 1970. "On complementizers: Toward a syntactic theory of complement types", *Foundations of Language*, 6, 297-321.
- Bresnan, W. 1972. *Theory of Complementation in English Syntax*. Ph.D. dissertation, MIT. [Published (1979), New York: Garland.]
- Cheng, L. L. S. 1991. *On the Typology of Wh-Questions*. Ph.D. dissertation, MIT.
- Chomsky, N. 1957. *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. 1991. "The theory of principles and parameters", in Chomsky, N. 1995. (ed.), *The Minimalist Program*. 13-129. Cambridge, MA.: The MIT Press.
- Chomsky, N. 1995. "Bare phrase structure", in Webelhuth, G. (ed.), *Government and Binding Theory and the Minimalist Program*, 383-420. Oxford: Basil Blackwell.
- Chomsky, N. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, MA.: The MIT Press.
- Chomsky, N. 1998, 2000. "Minimalist inquiries: The framework", Preliminary version in *MIT Working Papers in Linguistics* no. 15. Published in Martin, R., Michaels, D. and Uriagereka, J. (eds.), *Step by Step: Essays on Minimalist Syntax in Honor of Howard Lasnik*, Cambridge, MA.: MIT Press.
- Chomsky, N. 1999. "Derivation by phases", Ms. Cambridge, MA.: MIT.
- Chomsky, N. 2001. "Beyond explanatory adequacy", Ms., Cambridge, MA.: MIT.
- Culicover, P.W. 1976. *Syntax*. New York: Academic Press.
- Eid, M. 1992. "Pronouns, questions, and agreement", in Broselow, E., Eid, M. and McCarthy, J. (eds.) *Perspectives on Arabic Linguistics IV*, 107-143. Amsterdam: John Benjamins.
- Fakih, A. 2006. "Case, agreement and *wh*-movement in Verbal constructions in Standard Arabic: a minimalist perspective" published in *The University Researcher Journal*, University of Ibb, Yemen, Issue No. 13, pp.1-16.
- Fakih, A. 2007a. "*Wh*- and multiple *wh*- questions in Standard Arabic, English, and the Slavic languages and LF-representation" published in *The University Researcher Journal*, University of Ibb, Yemen. Issue No. 13, pp. 1-28

- Fakih, A. 2007b. "Licensing: movement and feature checking in Standard Arabic and minimalism", published in the *Journal of King Saud University*, Saudi Arabia, Volume 19, pp. 37-54.
- Fakih, A. 2008. "The Null *pro* Subject in Early Modern English and Standard Arabic", published in *The University Researcher Journal*, University of Ibb, Yemen, Issue No. 19, pp.1-31.
- Fakih, A. 1999. *Some Aspects of Agreement in Arabic and English Morphosyntax*. Unpublished M.Phil. dissertation, University of Delhi.
- Grimshaw, J. 1990. *Argument Structure*. Cambridge: Cambridge, MA.: The MIT Press.
- Ibn Aqil, B.A. 1298 [Reprinted 1964]. *Sharh Ibn Aqil ala Al-fyyati Ibn Malik* [Ibn Aqil's Explanation to Ibn Malik's A-Rime] . Vol.II. Beirut: Daar Al-Fikr.
- Ibn Hisham, A. 1211. *Qatr Al-Nada wa Ballu Al-Sada* [Dewdrops]. Beirut: Al-Maktaba Al-'asriyya.
- Ibn Malik 1203. [Reprinted 1986]. *Awdah Al-Masaalik* [The Clearest Ways]. Vol. II. Beirut: Daar Ihiya Al-Turaath Al-'arabi.
- Katz, J.J. and Postal, P.M. 1964. *An Integrated Theory of Linguistic Description*. Cambridge, MA.: The MIT Press.
- Kuno, S. and Robinson, J.J. 1972. "Multiple wh questions", *Linguistic Inquiry*, 3, 463-487.
- Langacker, R.W. 1974. "The question of Q", *Foundations of Language*, 11, 1-37.
- Lasnik, H. 1999. *Minimalist Analysis*. Oxford: Blackwell.
- Lasnik, H. 1999. "On feature strength: Three Minimalist approaches to overt movement", *Linguistic Inquiry*, 30, 197-217.
- Malone, J.L. 1967. " A Transformational re-examination of English questions", *Language*, 43, 686-702.
- Ouhalla, J. 1994,1999. *Introducing Transformational Grammar: From Principles and Parameters to Minimalism*, 1st and 2nd editions, Oxford: Oxford University Press.
- Radford, A. 1997. *Syntax: A Minimalist Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rizzi, L. 1990. *Relativized Minimality*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- Sibawayh. 768 [Reprinted 1973]. *Al-Kitāb* [The Book], Part II . Cairo: Bulaq Press.
- Stockwell, R.P., Schachter, P. and Partee, B. 1973. *The Major Syntactic Structures of English*. New York: Holt, Rinhart, and Winston, Inc.
- Ullian, R. 1969. "Some general characteristics of interrogative systems", *Stanford University Working Papers on Language Universals*, 1, 41-63.
- Wachowicz, K.A.1974. "Against the universality of a single wh-question movement", *Foundations of Language*, 11, 155-166.
- Wahba, W.A. 1984. *Wh-Constructions in Egyptian Arabic*. Unpublished Ph.D. dissertation, Urbana-Champaign: University of Illinois.